

مانیفست یک فمینیست

در پانزده پیشنهاد

بیاماندا اینگوزی آدیشی

ترجمه فائمه باغستانی



کتابخانه پلانی

سرشناسه	: ادیشی، چیماماندا اینگوزی ۷۷ - م - Adeboye, Chinnamanda Ngozi
عنوان و نام پدیدآور	: مانیفست یک فمینیسم در پانزده پیشنهاد، چیماماندا اینگوزی آدیشی: ترجمه فاطمه باغستانی.
مشخصات نشر	: تهران: کتاب کوله پستی، ۱۶.
مشخصات ظاهری	: ۵۶ ص.: ۵/۱۴ × ۵/۲۱ س.م.
شابک	: 978-600-461-022-3
وضعیت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: عنوان اصلی: [2107]. Dear Ijeawele, or, A feminist manifesto in fifteen suggestions,
موضوع	: فمینیسم
موضوع	: Feminism
موضوع	: فمینیسم -- نگرش ها
موضوع	: Feminist theory
موضوع	: کودکان -- سرپرستی -- جنبه های اجتماعی
موضوع	: Child rearing -- Social aspects
موضوع	: مادران و دختران
موضوع	: Mothers and daughters
موضوع	: زنان -- وضع اجتماعی
موضوع	: Women -- Social conditions
شناسه افزوده	: باغستانی، فاطمه، ۱۳۵۵ - مترجم
رده بندی کنگره	: HQ۱۳۹۶ ۱۳۵۵/الف
رده بندی دیویی	: ۳۰۵/۴۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۷۲۴۶۸۵



کوله پشتری

مانیفست یک کمونیست

برآمده پیشنهاد

چیدماندا انگوزی - دیشی

ترجمه ساطمه - ستان

شابک: ۳-۰۲۲-۰۴۶۱-۰۰۰-۰۰۰-۰۰۰

نوبت چاپ: اول-سال ۱۳۹۰

ویراستار: شهین خاصی

طراح جلد: امیر اعلایی

صفحه‌آرا: آتلیه کوله‌پشتری

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

نشر کتاب کوله‌پشتری

تلفن: ۶۶۱۲۳۹۵۸ - ۶۶۵۹۴۸۱۰

پست الکترونیک: koolahposhti-pub@yahoo.com

وبسایت: www.ketabekoolahposhti.com

اینستاگرام: [ketabekoolahposhti](https://www.instagram.com/ketabekoolahposhti)

آدرس: تهران، میدان انقلاب، ابتدای خیابان کارگر جنوبی، کوچه مهدیزاده، پلاک ۷، واحد ۱۰۳
کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.

قیمت: ۷۰۰۰ تومان

مقدمه مترجم

چیماما ندا انگوزی آدیشی نویسنده زن نیجریه‌ای است. او با رمان پرفروش نیمه یک خوردشید زرد شناخته شد. او در بیشتر رمان‌ها و کتاب‌هایش دوران کودکی‌اش در نیجریه و جایگاه نژاد را به تصویر می‌کشد. به گزارش گاردین، «بن نویسنده موفق با نخستین رمانش جایزه اورنج ۲۰۰۷ را از آن سودمند و بسیار معروف شد. آدیشی در مصاحبه‌اش می‌گوید: «در شهر اناگهای نسوگا در یک خانواده بزرگ و نزدیک به هم و شاد به دنیا آمدم. من اهل این دختر بودم؛ پنجمین فرزند از شش فرزند خانواده بودم و بعد از آمدن سه فرزند اول، پدر و مادرم روشنفکتر و آسان‌گیرتر شده بودند. دوران کودکی‌ام در شادی و راحتی گذشت. خانواده‌ام هنوز هم خیلی به هم نزدیک است. مادرم استاد ریاضی بازنشسته است. مادرم با کار کردن به عنوان نخستین کارمند زن ثبت در دانشگاه، اسمش را در تاریخ ثبت کرد. هیچ‌یک از خواهر ریا ما ایم خلایق خاصی ندارند. همه‌شان آدم‌های علم‌دوست و معقولی هستند. پدر و مادرم می‌خواستند من دکتر شوم به همین دلیل پزشکی خواندم، اما خیلی ناراحت بودم، باید فرار می‌کردم. پیشرفتم در پزشکی خیلی خوب بود اما اهمیتی به کاری که می‌کردم نمی‌دادم. در کلاس آناتومی شعر می‌نوشتم.»

این بانوی خوش‌قریحه با عنوان نویسنده‌ای نترس معروف است و در تمام آثارش هر گونه تبعیض نژادی، به‌ویژه تبعیض جنسیتی را به چالش می‌کشد.

مقدمه نویسنده

وقتی چند سال پیش یکی از دوستان دوران کودکی‌ام که حالا بانویی زیبا و قوی شده بود از من پرسید که چطور باید دختر کوچولوش را یک فمینیست بار بیاورد، اولین چیزی که به ذهنم رسید، این بود که خودم هم نمی‌دانم. به‌نظرم سؤال سختی بود.

اما من سخنرانی‌های زیادی در مورد فمینیسم انجام داده بودم و شاید همین موجب شده بود که او چنین سؤال سختی را از من به‌اصطلاح کارشناس بپرسد. علاوه‌براین، سال‌های سال تجربه کمک در بزرگ کردن بچه‌های دوستان و فامیل داشتم؛ حتی مدتی به‌عنوان پرستار کودک کار کرده و خواهرزاده‌ها و برادرزاده‌هایم را هم خودم بزرگ کرده بودم. دیده‌ها و شنیده‌های زیادی داشتم و بیش از هر چیز در این مورد اندیشیده بودم.

در پاسخ به پیشنهاد دوستم، تصمیم گرفتم برایش نامه‌ای بنویسم و می‌دانم بودم این نامه صادقانه و عملی باشد و بتواند به‌عنوان نقشه راهی برای تفکر فمینیستی کارآمد از آب دربیاید. این کتاب نسخه‌ای از همان نامه است که البته برخی جزئیات آن را تغییر داده‌ام.

اکنون که خود، مادر دختر بچه‌ای دوست‌داشتنی هستم، می‌دانم که تا وقتی خودت وسط گود نباشی، دادن توصیه‌هایی برای بزرگ کردن دختر بچه‌ها ساده‌ترین کار است.

هنوز فکر می‌کنم از لحاظ اخلاقی ضروری است که گفت‌وگوهای صادقانه دربارهٔ پرورش متفاوت کودکان داشته باشیم و ساعت‌ها بحث کنیم که چطور می‌توان دنیایی عادلانه‌تر برای زنان و مردان خلق کرد.

دوستم در جواب نامهٔ من نوشت که به توصیه‌هایم عمل می‌کند، و وقتی خودم یک بار دیگر از دید یک مادر نامه‌ام را خواندم، مصمم شدم تمام توصیه‌هایم را به او بگویم.